

Table de concordance

Énoncé de politique des trois Conseils : Éthique de la recherche avec des êtres humains (EPTC)

De la 2^e édition (2010) vers la 1^{re} édition (1998)

Cette table de concordance vise à faciliter la comparaison entre la 2^e édition de l'*Énoncé de politique de trois Conseils : Éthique de la recherche avec des êtres humains* (EPTC 2), publié en décembre 2010, et la 1^{re} édition de l'EPTC (1998).

Dans la version anglaise, les « sections » de la 2^e édition sont maintenant appelées « chapitres » et les « articles » sont toujours appelés « articles »; dans la version française, les « chapitres » s'appellent toujours des « chapitres » mais les « règles » de la 1^{re} édition sont appelées maintenant « articles ». Les paragraphes explicatifs suivant les articles sont appelés « application » dans la 2^e édition. Ils n'avaient aucun titre dans la 1^{re} édition et sont mentionnés comme « commentaires ».

Dans cette table, un renvoi à une règle dans la 1^{re} édition de l'EPTC inclut les commentaires. Si le renvoi se limite aux commentaires, nous le signalons.

La table de concordance est un outil qui cherche à guider le lecteur entre les deux versions. La concordance entre la 1^{re} et la 2^e édition n'est pas tout à fait parallèle.

EPTC 2 (2010)	1 ^{re} édition de l'EPTC (1998)
INTRODUCTION	INTRODUCTION; BUTS DE CETTE POLITIQUE
Chapitre 1 LE CADRE ÉTHIQUE	CONTEXTE DU CADRE ÉTHIQUE
Article 1.1	Section C
Chapitre 2 PORTÉE ET APPROCHE	Règles correspondantes dans la 1^{re} édition
Article 2.1	Règle 1.1 (a), (b)
Article 2.2	Règle 1.1 (c)
Article 2.3	Règle 2.3
Article 2.4 NOUVEAU	
Article 2.5	Règle 1.1 (d)
Article 2.6 NOUVEAU	
Article 2.7	Règle 1.5
Article 2.8	Règle 1.13
Article 2.9	Règle 1.6
Chapitre 3 LE PROCESSUS DE CONSENTEMENT	Chapitre 2 LE CONSENTEMENT LIBRE ET ÉCLAIRÉ
Article 3.1	Règle 2.2

EPTC 2 (2010)	1^{re} édition de l'EPTC (1998)
Article 3.2	Règle 2.1 (a); Règle 2.4
Article 3.3	Règle 2.1 (a); Règle 2.4
Article 3.4 NOUVEAU	
Article 3.5	Règle 2.1 (a)
Article 3.6	Règle 2.1, commentaires, page 2.2
Article 3.7	Règle 2.1 (c)
Article 3.8	Règle 2.8
Article 3.9	Règle 2.5; Règle 2.6
Article 3.10	Règle 2.7
Article 3.11 NOUVEAU	
Article 3.12	Règle 2.1 (b)
Chapitre 4 JUSTICE ET ÉQUITÉ DANS LA PARTICIPATION À LA RECHERCHE	Règles correspondantes dans la 1^{re} édition
Article 4.1	Règle 5.1
Article 4.2	Règle 5.2
Article 4.3	Règle 5.2
Article 4.4 NOUVEAU	
Article 4.5 NOUVEAU	
Article 4.6	Règle 5.3
Article 4.7	Contexte du cadre éthique, Section C
Chapitre 5 VIE PRIVÉE ET CONFIDENTIALITÉ	Chapitre 3 VIE PRIVÉE ET CONFIDENTIALITÉ DES DONNÉES
Article 5.1	Chapitre 3, Introduction
Article 5.2	Règle 3.2 (h); Chapitre 3, Introduction
Article 5.3	Règle 3.2 (d)
Article 5.4 NOUVEAU	
Article 5.5	Règle 3.3; Règle 3.4
Article 5.6	Règle 3.5
Article 5.7	Règle 3.6
Chapitre 6 LA GOUVERNANCE DE L'ÉVALUATION ÉTHIQUE DE LA RECHERCHE	Règles correspondantes dans la 1^{re} édition
Article 6.1	Règle 1.2; Règle 1.4
Article 6.2	Règle 1.2; Règle 1.4; Chapitre 4, Section C
Article 6.3	Règle 1.2; Règle 1.4 (b)
Article 6.4	Règle 1.3
Article 6.5	Règle 1.3 commentaires
Article 6.6	Règle 1.3 commentaires
Article 6.7	Règle 1.3 commentaires
Article 6.8	Règle 1.9 commentaires
Article 6.9	Règle 1.7 commentaires
Article 6.10	Règle 1.7; Règle 1.9
Article 6.11	Règle 1.1 (a), (b)

EPTC 2 (2010)	1^{re} édition de l'EPTC (1998)
Article 6.12	Règle 1.6
Article 6.13	Règle 1.9
Article 6.14	Règle 1.13
Article 6.15 NOUVEAU	
Article 6.16 NOUVEAU	
Article 6.17	Règle 1.8
Article 6.18	Règle 1.10
Article 6.19	Règle 1.11
Article 6.20 NOUVEAU	
Article 6.21 NOUVEAU	
Article 6.22 NOUVEAU	
Article 6.23 NOUVEAU	
Chapitre 7 LES CONFLITS D'INTÉRÊTS	Règles correspondantes dans la 1^{re} édition
Article 7.1	Chapitre 4, Section C
Article 7.2 NOUVEAU	
Article 7.3	Règle 1.12; Règle 4.1; Chapitre 4, Section B
Article 7.4	Règle 4.1; Chapitre 4, Section A
Chapitre 8 RECHERCHES RELEVANT DE PLUSIEURS AUTORITÉS	Chapitre 1 L'ÉVALUATION ÉTHIQUE
Article 8.1	Règle 1.2 commentaires; Chapitre 1, Section G
Article 8.2 NOUVEAU	
Article 8.3	Règle 1.14
Article 8.4	Règle 1.14 commentaires; Chapitre 1, Section G
Chapitre 9 LA RECHERCHE VISANT LES PREMIÈRES NATIONS, LES INUITS OU LES MÉTIS DU CANADA	Chapitre 6 LA RECHERCHE AVEC DES PEUPLES AUTOCHTONES
<i>Avis : Le chapitre a changé de manière importante</i> - sert de cadre pour l'éthique de la recherche impliquant des peuples autochtones, fondée sur des relations respectueuses et encourageant la collaboration entre les chercheurs et les participants à la recherche et la participation de la communauté; - présente 22 articles intégrant les anciennes bonnes pratiques; et - est le résultat d'importantes discussions publiques.	- reconnaissait que les peuples autochtones ont des droits et des intérêts qui doivent être reconnus et respectés par la communauté de recherche; - identifiait une série de bonnes pratiques issues des principes de base de la Politique et renvoyait à des lignes directrices émises par d'autres instances; et - reportait l'élaboration d'une politique jusqu'à ce qu'une discussion appropriée avec les groupes et les personnes concernés ait eu lieu.
Chapitre 10 LA RECHERCHE QUALITATIVE	Règles correspondantes dans la 1^{re} édition
Article 10.1	Règle 1.1 (a); Règle 3.1
Article 10.2	Règle 2.1 (b); Règle 2.2, commentaire; Règle 3.1
Article 10.3	Règle 2.3
Article 10.4 NOUVEAU	

EPTC 2 (2010)	1^{re} édition de l'EPTC (1998)
Article 10.5 NOUVEAU	
Chapitre 11 LES ESSAIS CLINIQUES	Règles correspondantes dans la 1^{re} édition
Article 11.1	Règle 7.1; Règle 7.2
Article 11.2	Règle 7.4
Article 11.3 NOUVEAU	
Article 11.4 NOUVEAU	
Article 11.5	Chapitre 1, Section C1
Article 11.6	Chapitre 1, Section C1
Article 11.7 NOUVEAU	
Article 11.8 NOUVEAU	
Article 11.9 NOUVEAU	
Article 11.10 NOUVEAU	
Article 11.11	Règle 7.3
Article 11.12	Chapitre 7, Section E
Chapitre 12 LE MATÉRIEL BIOLOGIQUE HUMAIN Y INCLUS LE MATÉRIEL LIÉ À LA REPRODUCTION HUMAINE	Règles correspondantes dans la 1^{re} édition
Article 12.1	Règle 1.1(b); Règle 9.1; Règle 10.1
Article 12.2	Règle 10.2
Article 12.3	Règle 3.3; Règle 10.3
Article 12.4	Règle 3.5; Règle 10.3
Article 12.5	Règle 8.6
Article 12.6 (a)	Chapitre 9, Introduction
Article 12.6 (b)	Règle 9.2
Article 12.7 NOUVEAU	
Article 12.8	Règle 9.4
Article 12.9	Chapitre 9, Section C ; Chapitre 9, Section D
Article 12.10 NOUVEAU	
Chapitre 13 LA RECHERCHE EN GÉNÉTIQUE HUMAINE	Chapitre 8 LA RECHERCHE EN GÉNÉTIQUE HUMAINE
Article 13.1 NOUVEAU	
Article 13.2 NOUVEAU	
Article 13.3	Règle 8.1; Règle 8.2
Article 13.4	Règle 8.4
Article 13.5	Règle 8.3
Article 13.6	Règle 8.3
Article 13.7	Règle 8.6; Règle 8.7

